

EXPERTUS LABORATORIUM TŁUMACZEŃ SPECJALISTYCZNYCH

z zakresu terminologii zamówień publicznych oraz przekładu
dokumentacji związanej z zamówieniami publicznymi

Miejsce: siedziba Towarzystwa TEPIS, ul. E. Plater 25 lok. 44, Warszawa

Data szkolenia: 26.11.2016 (część I) oraz 10.12.2016 (część II)

Program 16-godzinnych zajęć (dwa spotkania) z zakresu zamówień publicznych:

WPROWADZENIE

1. Przygotowanie i prowadzenie postępowania o udzielenie zamówienia
2. Warunki udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia i dokumenty żądane przez zamawiającego od wykonawców w toku zamówienia publicznego
3. Tryby udzielania zamówień publicznych
4. Złożenie oferty
5. Odrzucenie oferty
6. Środki odwoławcze
7. Treść umowy w sprawie zamówienia publicznego

ĆWICZENIA PRZEKŁADOWE

Tłumaczenie reprezentatywnych dokumentów związanych z przygotowaniem i prowadzeniem postępowania o udzielenie zamówienia

1. Charakterystyczne zwroty i terminologia
2. Trudności przekładowe związane z zamówieniami publicznymi
3. Ogłoszenie o zamówieniu, zaproszenie
4. SIWZ (charakterystyczne postanowienia)
5. Umowa w sprawie zamówienia publicznego
6. Dokumenty potwierdzające brak podstaw do wykluczenia wykonawcy z powodu niespełnienia warunków z rejestru, US, ZUS, KRK
7. Sporządzenia glosariusza terminologii zamówień publicznych

Prowadząca:

Dorota Bruś – tłumacz specjalistyczny i wykładowca. Absolwentka Filologii Romańskiej Uniwersytetu Warszawskiego. Od 25 lat prowadzi szkolenia w zakresie specjalistycznego języka francuskiego dla zarządów, wyższej kadry menedżerskiej i pracowników firm i instytucji, w tym m.in. dla: Parlamentu i Komisji Europejskiej, Okręgowej Izby Radców Prawnych w Krakowie, KPMG, Credit Agricole Bank Polska, Citroën, Deloitte, Dentons, Wardyński i Wspólnicy, Bergerat Monnoyeur, Eneria, Schneider Electric. Odbyła liczne staże i szkolenia

językowe we Francji w obszarze prawa, finansów, księgowości i ekonomii. Prowadziła również szkolenia z języka francuskiego specjalistycznego dla uczestników programu „Master HEC en Science de Gestion Approfondies” (MBA) w Szkole Biznesu Politechniki Warszawskiej, wykładała na UMCS w Lublinie w ramach programu „UMCS dla rynku pracy i gospodarki opartej na wiedzy”- język specjalistyczny. Prowadziła zajęcia w ramach Repetytoriów dla Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych w PT Tepis oraz Lubelskiego Stowarzyszenia Tłumaczy. Od 2004 roku na stałe współpracuje z Francusko-Polską Izbą Gospodarczą, prowadząc szkolenia dla firm w takich obszarach jak: francuski biznesowy, prawniczy, finansowy, tłumaczenia specjalistyczne, księgowość, prawo pracy, postępowanie przed sądami, nieruchomości, bankowość i ubezpieczenia, zamówienia publiczne.

Profil uczestnika:

Tłumacz przysięgły i specjalistyczny, student studiów podyplomowych dla tłumaczy (jęz. francuski).

Opłata za jedno spotkanie:

290,00 PLN

230,00 PLN – oferta dla członków PT TEPIS, studentów i słuchaczy podyplomowych studiów translatorskich (za okazaniem legitymacji)

Ważne informacje:

Opłata obejmuje materiały szkoleniowe, lunch i przerwy kawowe.

Wszyscy uczestnicy szkolenia otrzymają certyfikaty wydane przez PT TEPIS.

Ostateczny termin nadsyłania zgłoszeń: do **21.11.2016 r. (poniedziałek)**

Wpłaty prosimy przekazywać na konto PT TEPIS: 43 1020 1026 0000 1802 0214 2495, PKO BP II O/Warszawa

W razie niemożności wzięcia udziału w Laboratorium potrącamy 50% wpłaconej kwoty.

Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby chętnych warsztaty nie odbędą się.

Ze względu na charakter szkolenia nie ma możliwości zgłoszenia się na Laboratorium bezpośrednio w dniu 26.11.2016 r.

Serdecznie zapraszamy!